

Pioneer

**STEREO DOUBLE CASSETTE DECK
DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO**

CT-W208R

**Operating Instructions
Mode d'emploi**

Thank you for buying this Pioneer product. Please read through these operating instructions so you will know how to operate your unit properly. After you have finished reading the instructions, keep them in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

"This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

WARNING: TO REVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT NOTICE

[For Canadian model]

The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep it in a secure area. This is for your security.

[For Canadian model]

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'INCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

REMARQUE IMPORTANTE

[Pour le modèle Canadien]

Le numéro de série de cet appareil est inscrit sur le panneau arrière. Veuillez noter ce numéro sur la carte de garantie qui accompagne le lecteur et conserver celle-ci en lieu sûr. Cette précaution peut être utile en cas de vol.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

CAUTION: TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CONTENTS

INSTALLATION	4
HANDLING CASSETTE TAPES	5
MAINTENANCE	7
CONNECTIONS	8
FRONT PANEL FACILITIES	10
PLAYBACK	15
SINGLE PLAYBACK	15
BLANK SKIP	16
RELAY PLAYBACK	16
MUSIC SEARCH	18
RECORDING	20
RECORDING	20
RECORDING MUTE	21
ERASING A TAPE	22
TAPE COPYING	23
TROUBLESHOOTING	25
SPECIFICATIONS	29

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed in such a way that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord regularly. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

TABLE DES MATIERES

INSTALLATION	4
MANIPULATION DES CASSETTES	5
ENTRETIEN	7
RACCORDEMENTS	8
COMMANDES DU PANNEAU AVANT	10
LECTURE	15
LECTURE SIMPLE	15
SAUT DES ESPACES VIERGES	16
LECTURE A RELAIS	16
RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE	18
ENREGISTREMENT	20
ENREGISTREMENT	20
SOURDINE A L'ENREGISTREMENT	21
EFFACEMENT D'UNE BANDE	22
COPIE DE BANDE	23
GUIDE DE DEPANNAGE	27
FICHE TECHNIQUE	30

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être possédés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

INSTALLATION

When installing the deck, avoid locations with high temperatures or humidity, and make sure that the deck receives adequate ventilation.

- Do not install the deck in locations subject to direct sunlight, or near a space heater or other heating device, as this may cause damage to the finish or internal parts.
- Malfunctions may also result if the deck is installed in an excessively humid or dusty location. Avoid installing the deck next to kitchen counters or other locations subject to oily smoke or humidity.
- If the deck is placed directly on top of an amplifier, it may pick up humming or other noise. Also, if the amplifier generates a large amount of heat, the deck may malfunction.
- If the deck is located near a television set, it may pick up interference noise, which will be recorded as a whistling sound on the tape. If this happens, move the deck further away from the television set or turn the television set off when operating the deck.
- Do not place a cloth over the deck, or block the ventilation slots in any way. The ventilation slots on this deck are necessary to keep internal parts cool. If they are blocked, the deck may malfunction.

CONDENSATION

When the deck is moved from a cold location to a warm location, or when the temperature of the room changes suddenly, condensation may form on the mechanical parts. This can adversely affect the performance of the deck. To prevent this, wait for about one hour to allow the deck to adjust to the room temperature. To prevent condensation when heating a room, raise the temperature slowly.

INSTALLATION

Pour installer la platine, éviter les endroits très chauds ou humides et s'assurer que la platine est correctement ventilée.

- Ne pas installer la platine dans un endroit en plein soleil ou à proximité d'un dispositif de chauffage qui pourrait affecter la finition extérieure et les pièces internes.
- Des dysfonctionnements peuvent se produire si la platine est installée dans un endroit excessivement humide ou poussiéreux. Éviter la proximité de cuisines ou d'autres endroits où se dégagent des vapeurs huileuses ou de l'humidité.
- Si la platine est installée directement sur un amplificateur, elle risque de capter un ronflement ou d'autres parasites. En outre, la platine peut ne pas fonctionner correctement si l'amplificateur génère une forte chaleur.
- Si la platine est placée près d'un téléviseur, elle peut capter des interférences qui seront enregistrées sous forme de sifflement sur la bande. Dans ce cas, éloigner la platine du téléviseur ou couper l'alimentation du téléviseur lors de l'utilisation de la platine.
- Ne recouvrez pas la platine d'une étoffe et ne bouchez pas les fentes de ventilation. Ces fentes sont nécessaires au refroidissement des pièces internes. Si elles sont obturées, la platine risque de ne pas fonctionner correctement.

CONDENSATION

Si la platine est transportée d'un endroit froid à un endroit chaud, ou si la température de la pièce change rapidement, de la condensation peut se former sur la surface des pièces mécaniques et affecter les performances de la platine. Dans un tel cas, attendre environ une heure pour laisser la platine s'adapter à la température de la pièce.

Pour éviter la formation de condensation lorsque vous chauffez une pièce, augmentez lentement la température.

HANDLING CASSETTE TAPES

TIPS ON CASSETTE TAPES

Do not use tapes longer than 90 minutes in length

Because over the C-90 tapes are very thin, they can easily jam in the pinch rollers and capstan, and they often are subject to other problems such as irregular winding.

- Leader tape (which cannot be recorded on) is provided at the beginning of a cassette tape. Let the tape run for about 5 seconds before starting to record, to allow the leader tape to clear the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case after use so that dust and dirt do not adhere to the tape, and so the tape will not get slack. Store tapes in a location free from magnetism, dust, dirt, oil, heat and humidity.
- If cassette tapes are irregularly wound, the tape may get jammed in the rollers. This can cause damage to both the tape and the deck. If you are not certain whether the tape is wound evenly, fast forward or rewind the tape from beginning to end, to make sure that the tape is properly wound.

MANIPULATION DES CASSETTES

CONSEILS SUR L'EMPLOI DES CASSETTES

N'utilisez pas de cassette dont la durée dépasse 90 minutes.

La bande de ces cassettes étant très mince, elle peut aisément s'enrouler sur les galets presseurs ou le cabestan; en outre, le rebobinage de ce genre de bande est le plus souvent irrégulier.

- Une bande amorce (sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer) se trouve au début des cassettes. Laissez la bande défiler pendant environ cinq secondes avant de commencer l'enregistrement pour que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser la cassette n'importe où. Remettez la cassette en place dans son boîtier avant son utilisation de sorte que de la poussière ou des saletés n'adhèrent pas à la bande et n'empêchent pas qu'elle ne se détende. Ranger les cassettes dans un endroit à l'abri des effets de magnétisme, de la poussière, de la saleté, d'huile et de l'humidité.
- Si la bande de la cassette est irrégulièrement enroulée, elle risque de se prendre dans les galets. Cela peut être la cause de dommages à la bande et à la platine elle-même. Si l'on n'est pas sûr que la bande est enroulée de manière uniforme, la faire avancer ou reculer rapidement du début à la fin pour s'assurer qu'elle est correctement enroulée.

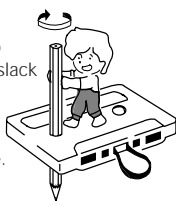
HANDLING CASSETTE TAPES

MANIPULATION DES CASSETTES

A

Turn the pencil to take up the tape slack

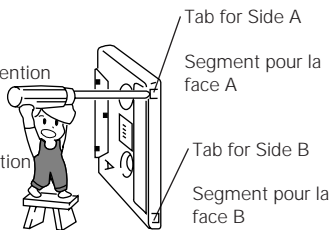
Tourner le crayon pour supprimer le jeu de la bande.



B

For erasure prevention remove ...

Pour une prévention d'effacement, enlever...



C

Cover with adhesive tape

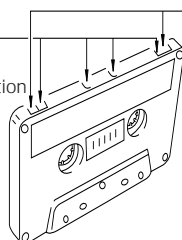
Recouvrez de ruban adhésif



D

Sensor holes

Orifices de détection



Erasure prevention tabs

Segments de prévention d'effacement

TYPE IV (Metal) tape

Bande de TYPE IV (métal)

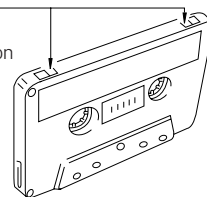
E

Sensor holes

Orifices de détection

TYPE II (High/CrO₂) tape

Band de TYPE II (position haute/CrO₂)



CHECK CASSETTE BEFORE USE

Check the following items before loading a cassette tape:

Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?

If some of the tape is loose or projecting outside the cassette shell, the tape may not load properly between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from operating properly, and may even damage the tape itself. To prevent this, insert a pencil into the reel hole and take up the slack (Fig. A).

Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper to prevent the tape from becoming slack. Remove this stopper when loading the cassette and replace it after using the cassette.

Are the accidental erasure prevention tabs intact?

These tabs allow you to prevent important recordings from being erased accidentally. When the tab on the cassette shell is broken off (Fig. B), it is not possible to activate the recording function, so valuable recordings will not be erased by mistake.

To rerecord on a cassette whose tab has been broken off, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the hole (Fig. C).

When using TYPE IV (Metal) or TYPE II (High/CrO₂) tapes, be careful not to block the sensor holes with the tape (Fig. D, Fig. E). If the holes are blocked, the automatic tape selector mechanism will not operate correctly.

NOTES:

- The accidental erasure tab for each side is the one located on the top left when the side that you want to protect is facing you.
- When breaking off the tab, do not use a magnetized screwdriver.

VERIFICATION DES CASSETTES AVANT LEUR EMPLOI

Vérifier les points suivants avant de charger une cassette dans l'appareil:

La bande est-elle relâchée ou ressort-elle de la cassette?

Si une partie de la bande magnétique est détendue ou ressort de la cassette, elle risque de ne pas passer correctement entre le cabestan et le galet-presseur. Cela empêchera son défilement régulier et peut même endommager la bande elle-même. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu de la bobine et reprendre le jeu (Fig. A).

Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en carton destinée à éviter la formation d'un jeu de la bande. Cette butée doit être enlevée avant de charger la cassette et remise en place après l'utilisation de la cassette.

Est-ce que les segments de prévention d'effacement accidentel sont intacts?

Ces segments permettent d'éviter que des enregistrements importants ne soient accidentellement effacés. Lorsque le segment d'une cassette est brisé (Fig. B), il n'est plus possible d'activer la fonction d'enregistrement, et par conséquent d'effacer par inadvertance des enregistrements précieux.

Pour réenregistrer sur une cassette dont les segments de prévention d'effacement ont été retirés, il suffit de recouvrir l'orifice avec un morceau de ruban adhésif doublé (Fig. C). Lors de l'utilisation de bande de TYPE IV (métal) ou de TYPE II (position haute/CrO₂), faire attention à ne pas bloquer les orifices de détection avec la bande (Fig. D, Fig. E). Si ceux-ci sont bloqués, le mécanisme du sélecteur de bande automatique ne fonctionnera pas correctement.

REMERQUES:

- Le segment de prévention d'effacement pour chaque face se trouve dans le coin supérieur gauche lorsqu'on regarde la face que l'on veut protéger.
- Ne pas utiliser de tournevis magnétique pour rompre les segments de prévention d'effacement.

HANDLING CASSETTE TAPES

AUTOMATIC TAPE SELECTOR FUNCTION

This cassette deck is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used. The deck is then set to match the tape recording bias and equalization.

NOTES:

- When using TYPE IV (Metal) tapes, make sure that the tapes have sensor holes.
- Make sure that the sensor holes on the cassette are not blocked; otherwise the tape selector mechanism will not function properly.
- Do not use TYPE III (FeCr) tapes.

MANIPULATION DES CASSETTES

FONCTION DE SELECTEUR AUTOMATIQUE DE BANDE

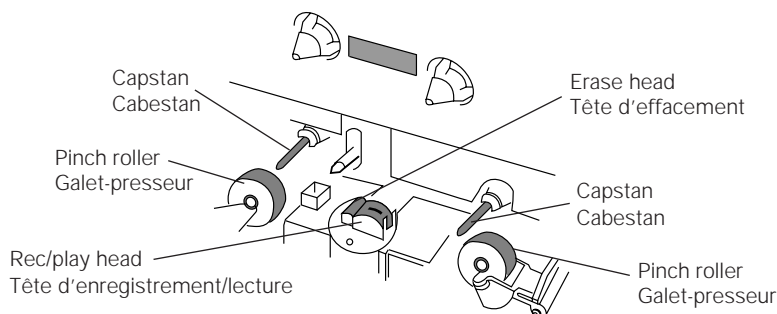
Cette platine à cassette est dotée d'une fonction de sélection automatique de bande qui utilise les orifices de détection des cassettes pour déterminer le type de bande utilisé. La platine peut ainsi être réglée pour correspondre à la polarisation et à l'égalisation d'enregistrement de la bande.

REMARQUES:

- Lors de l'utilisation de bande de TYPE IV (métal), vérifier que les cassettes possèdent des orifices de détection.
- Faire attention à ne pas boucher les orifices de détection sur la cassette; le sélecteur automatique de bande ne pourrait pas fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser de bande de TYPE III (FeCr).

MAINTENANCE

ENTRETIEN



CLEANING THE HEADS, PINCH ROLLERS AND CAPSTANS

The heads, pinch rollers and capstans are likely to get dirty quite easily. If these parts, particularly the heads, get dirty, the high frequency components of a recording will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of the playback sound. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

1. Set the POWER switch to off.
2. Press the eject button to open the cassette door.
3. Dip a cleaning swab in cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstans and pinch rollers.

NOTE:

After cleaning the head section, do not load a tape until the cleaning fluid has dried completely (about two or three minutes).

NETTOYAGE DES TÊTES, GALETS-PRESSEURS ET CABESTANS

Les têtes, les galets-presseurs et les cabestans sont des pièces qui ont tendance à s'encrasser facilement. Si, en particulier, les têtes sont sales, les composantes de haute fréquence d'un enregistrement ne sont pas reproduites et l'équilibre stéréo est modifié, entraînant ainsi une détérioration du son reproduit. Il est donc recommandé de nettoyer régulièrement la section des têtes.

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur la position off.
2. Appuyer sur la touche d'éjection pour ouvrir la porte de cassette.
3. Tremper un coton-tige de nettoyage dans du liquide de nettoyage et l'utiliser pour essuyer les têtes, les cabestans et les galets-presseurs.

REMARQUE:

Après le nettoyage de la section de tête, ne pas charger de cassette tant que le liquide de nettoyage n'est pas complètement sec (environ deux ou trois minutes).

MAINTENANCE

DEMAGNETIZING THE HEADS

After using the cassette deck for a period of time, the heads will become magnetized. The same effect will occur if a magnetized screwdriver, magnet or other magnetized object is brought too close to the heads. When the heads become magnetized, high-frequency sounds will be lost during recording or playback, and interference noise may also occur. The heads should be regularly demagnetized with a head demagnetizer, which can be purchased at most audio stores.

When demagnetizing the heads, make sure that the POWER switch of the cassette deck is set to ON. However, be sure to turn down the amplifier's volume control to its lowest position, and disconnect any headphones from their headphones jack. For detailed instructions, refer to the operating instructions, of the head demagnetizer.

CLEANING THE FRONT PANEL

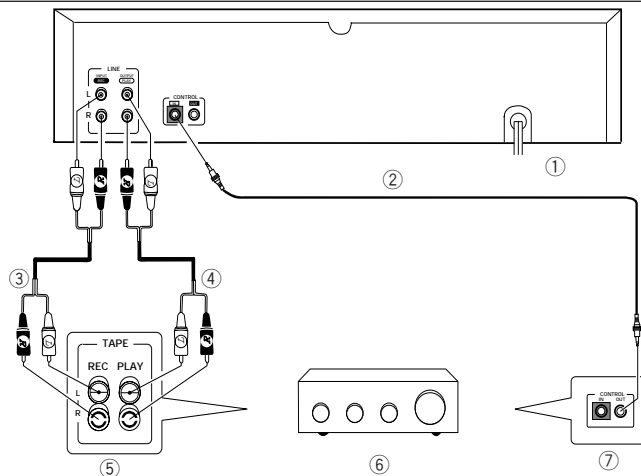
Clean the deck regularly with a soft cloth. If the front panel becomes soiled, moisten a soft cloth with a weak solution of neutral detergent (diluted in five to six parts water), wring the cloth well, and wipe the panel clean. Never use volatile cleaners like thinners, benzine or alcohol because they will damage the panel finish.

CONNECTIONS

- ① Power cord
- ② Control cable
- ③ Recording connection cord
- ④ Playback connection cord
- ⑤ TAPE REC/PLAY jacks
- ⑥ Stereo Amplifier
- ⑦ CONTROL OUT jack

Before making or changing the connections, switch off the power switch and disconnect the power cord from the AC outlet.

Avant d'effectuer les raccordement, ou de les modifier, veuillez à couper l'alimentation et à débrancher la fiche du cordon d'alimentation.



- Read through the operating instructions of the stereo components which you intend to connect to this unit.
- Make sure that all of the connection plugs are inserted securely, as improper connections may generate noise.

ENTRETIEN

DEMAGNETISATION DES TÊTES

Après avoir utilisé la platine à cassette pendant longtemps, les têtes deviennent magnétisées. Le même effet est provoqué en approchant un tournevis magnétisé, un aimant ou un autre objet magnétisé trop près des têtes. Lorsque les têtes sont magnétisées, les sons haute fréquence sont perdus pendant l'enregistrement et la lecture et des bruits parasites peuvent être générés. Les têtes doivent être régulièrement démagnétisées avec un démagnétiseur de tête qui peut être acheté dans la plupart des magasins audio.

Lors de la démagnétisation des têtes, vérifier que l'interrupteur d'alimentation POWER de la platine à cassette est sur la position ON. Toutefois, s'assurer de régler le volume des amplificateurs à leur niveau minimum et de débrancher le casque de sa prise. Pour des instructions plus détaillées, consulter le mode d'emploi qui accompagne le démagnétiseur.

NETTOYAGE DU PANNEAU AVANT

Nettoyer la platine à cassette régulièrement avec un chiffon doux. Si le panneau avant est sali, humidifier un tissu doux avec une solution de détergent neutre (dilué dans cinq à six volumes d'eau), bien essorer le tissu, et essuyer le panneau avant. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage volatiles comme des diluants, de la benzine ou de l'alcool car ils endommageraient la finition du panneau.

RACCORDEMENTS

- ① Cordon d'alimentation
- ② Câble de commande
- ③ Cordon de raccordement d'enregistrement
- ④ Cordon de raccordement pour la lecture
- ⑤ Prises d'enregistrement/lecture de bande (TAPE REC/PLAY)
- ⑥ Amplificateur stéréo
- ⑦ Prise de sortie de contrôle (CONTROL OUT)

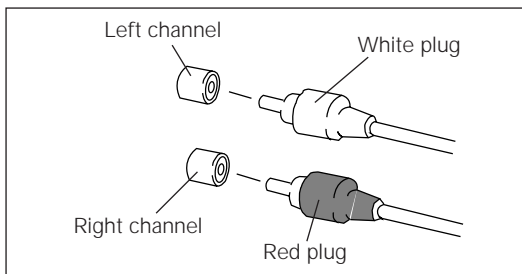
Concerning about the control cable, be sure to use the item included in the package.

Veuillez utiliser uniquement le câble de commande fourni.

- Lire le mode d'emploi fourni avec les appareils stéréo à connecter à cette unité.
- S'assurer que toutes les fiches de raccordement sont correctement insérées car des raccordements lâches peuvent produire des parasites.

CONNECTIONS

CONNECTING THE RECORDING AND PLAYBACK CORDS (③, ④)



Connect the TAPE jacks of your amplifier to the LINE jacks of the cassette deck. Be sure to connect the REC (INPUT) jacks of the deck to the recording (output) jacks of the amplifier, and the PLAY (OUTPUT) jacks of the deck to the play (input) jacks of the amplifier.


- Connect the plugs properly:
Left channel - White plug
Right channel - Red plug

CONNECTING THE POWER CORD (①)

Insert the power cord of the cassette deck into the accessory AC outlet of your amplifier, or into a normal household outlet.

PIONEER SYSTEM REMOTE CONTROL (②)

CONTROL IN jack

Use the enclosed control cable to connect this jack to the CONTROL OUT jack of another component which bears the  mark (indicating that it is equipped with PIONEER System Remote Control). You will then be able to operate this unit using the Pioneer system remote control unit. If the remote control unit does not have separate buttons for deck I and deck II, or a selection button to choose deck I or deck II, the buttons unit which was not designed for double deck cassette players, see page 13.

CONTROL OUT jack

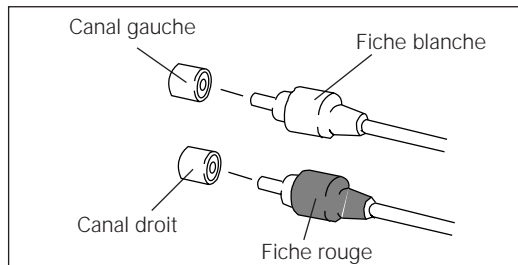
Intermediary jack outputs signals from the CONTROL IN jack of this unit to the input jack of another unit. Connect this jack to the CONTROL IN jack of another component compatible with Pioneer System Remote Control.

NOTE:

Be sure to connect both of the control cable's plugs securely to the CONTROL IN and CONTROL OUT jacks. Do not connect only one end of the cable.

RACCORDEMENTS

RACCORDEMENT DES CORDONS D'ENREGISTREMENT ET DE LECTURE (③, ④)



Connecter les prises TAPE de l'amplificateur aux prises LINE de la platine à cassette. Toujours connecter les prises REC (INPUT) de la platine aux prises d'enregistrement (sortie) de l'amplificateur et les prises PLAY (OUTPUT) de la platine aux prises de lecture (entrée) de l'amplificateur.


- Connecter correctement les fiches:
Canal gauche - Fiche blanche
Canal droit - Fiche rouge

BRANCHEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION (①)

Insérer le cordon d'alimentation de la platine à cassette dans la prise AC accessoire de l'amplificateur ou dans une prise de courant normale.

TELECOMMANDE DE SYSTEME PIONEER (②)

Prise d'entrée de contrôle (CONTROL IN)

Utilisez le câble de commande fourni pour connecter cette prise à la prise de sortie de contrôle (CONTROL OUT) d'un autre composant portant la marque  (ce qui indique qu'il est équipé de la télécommande de système PIONEER). Vous pourrez alors commander cette unité en utilisant la télécommande de système Pioneer. Si la télécommande ne possède pas de touche séparée pour les platines I et II, ou une touche de sélection permettant de choisir la platine I ou la platine II, les touches ne commanderont que la platine II. Pour piloter la platine I à l'aide d'une télécommande qui n'est pas conçue pour des magnétocassettes doubles, voir la page 13.

Prise de sortie de contrôle (CONTROL OUT)

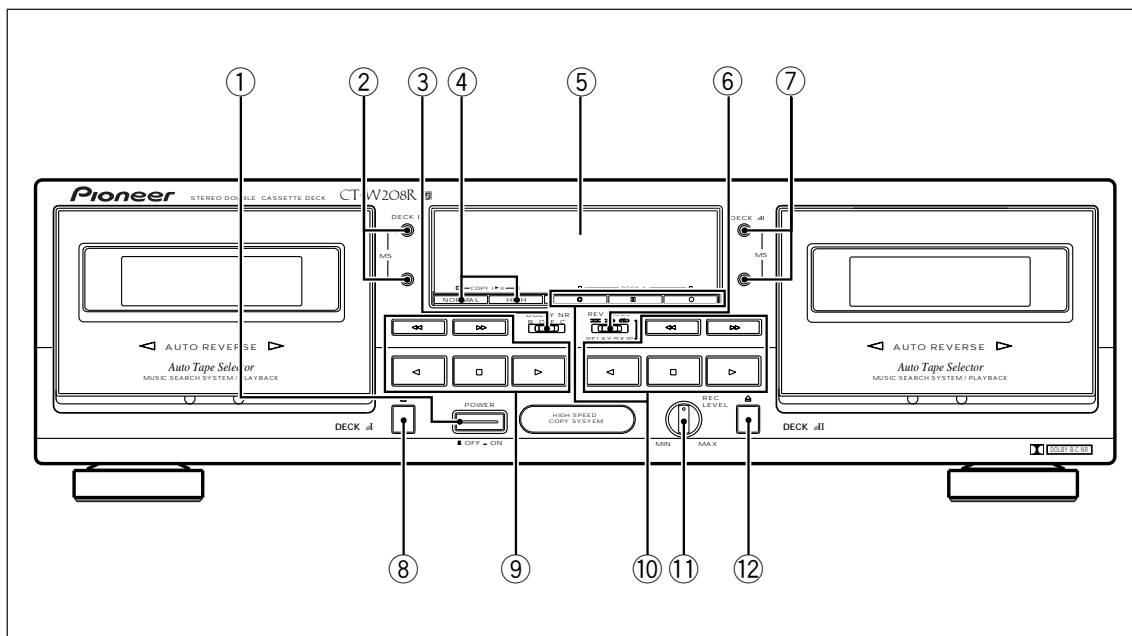
Une prise intermédiaire qui sort les signaux de la prise d'entrée de contrôle (CONTROL IN) de cette unité à la prise d'entrée d'une autre unité. Connecter cette prise à la prise d'entrée de contrôle (CONTROL IN) d'un autre composant compatible avec la télécommande de système Pioneer.

REMARQUE:

Connectez toujours correctement les deux fiches du câble de commande aux prises d'entrée et de sortie de contrôle (CONTROL IN et CONTROL OUT). Ne connectez pas seulement l'une des fiches du câble.

FRONT PANEL FACILITIES

COMMANDES DU PANNEAU AVANT



- ① POWER switch
 - ② DECK I MS(music search) +,- buttons
 - ③ DOLBY* NR switch (B/OFF/C)
 - *
 - *Dolby noise reduction and manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
 - *"DOLBY", the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
 - ④ Synchro copy buttons (COPY I ► II)
NORMAL: Normal speed copy
HIGH : Double speed copy
 - ⑤ Function display
 - ⑥ Reverse mode switch (REV MODE, RELAY/SKIP)
 - ⑦ DECK II MS(music search) +,- buttons
 - ⑧ DECK I eject button (▲)
 - If the tape is moving (playback, tape winding, etc.), press the stop (■) button before pressing this button.
- NOTE:**
If the power is turned off while the tape is moving, the cassette door may remain locked. In this case, turn the power on before pressing the eject (▲) button.

- ① Interrupteur d'alimentation (POWER)
 - ② Boutons DECK I MS (music search) +,-
 - ③ Commutateur de système de réduction du bruit DOLBY (DOLBY* NR B/OFF/C)
 - *
 - *Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
 - *DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
 - ④ Touche de copie synchrone (COPY I ► II)
NORMAL: Copie à vitesse normale
HIGH : Copie à vitesse double
 - ⑤ Affichage de fonction
 - ⑥ Commutateur de mode d'inversion (REV MODE, RELAY/SKIP)
 - ⑦ Boutons DECK II MS (music search) +, -
 - ⑧ Touche d'éjection de Platine I (▲)
 - Si la bande est en train de défilé (lecture, avance rapide, etc.), appuyer sur la touche d'arrêt (■) avant d'appuyer sur cette touche.
- REMARQUE:**
Si l'alimentation est coupée pendant que la bande est train de défilé, la porte de la cassette peut rester bloquée. Dans ce cas, mettre l'unité sous tension avant d'appuyer sur la touche d'éjection (▲).

FRONT PANEL FACILITIES

⑨ Deck I operation buttons

- ◀ : Reverse playback
- ▶ : Forward playback
- ◀◀ : Fast reverse
- : Stop
- ▶▶ : Fast forward

⑩ DECK II operation buttons

- ◀ : Reverse playback
- ▶ : Forward playback
- ◀◀ : Fast reverse
- : Stop
- ▶▶ : Fast forward
- : Recording mute
- || : Pause
- : Recording

⑪ Recording level control (REC LEVEL)

⑫ DECK II eject button (▲)

- If the tape is moving (recording, playback, tape winding, etc.), press the stop (■) button before pressing this button.

NOTE:

If the power is turned off while the tape is moving, the cassette door may remain locked. In this case, turn the power on before pressing the eject (▲) button.

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

⑨ Touches de fonction de la Platine I

- ◀ : Lecture inverse
- ▶ : Lecture vers l'avant
- ◀◀ : Retour rapide
- : Arrêt
- ▶▶ : Avance rapide

⑩ Touches de fonction de la Platine II

- ◀ : Lecture inverse
- ▶ : Lecture vers l'avant
- ◀◀ : Retour rapide
- : Arrêt
- ▶▶ : Avance rapide
- : Sourdine à l'enregistrement
- || : Pause
- : Enregistrement

⑪ Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)

⑫ Touche d'éjection de Platine II (▲)

- Si la bande est en train de défiler (enregistrement, lecture, avance rapide, etc.), appuyer sur la touche d'arrêt (■) avant d'appuyer sur cette touche.

REMARQUE:

Si l'alimentation est coupée pendant que la bande est en train de défiler, la porte de la cassette peut rester bloquée. Dans ce cas, mettre l'unité sous tension avant d'appuyer sur la touche d'éjection (▲).

FRONT PANEL FACILITIES

REVERSE MODE SWITCH (REV MODE)

There are three settings:

One way mode \curvearrowright position

When the switch is set to this position, playback or recording is performed on one side of the tape only. When the tape reaches the end of the side, it stops automatically (auto stop function).

Two way mode \rightleftarrows position

When the switch is set to this position, playback or recording can be performed on both sides of the tape. When the tape reaches the end of the first (forward) side, its direction is automatically reversed, and playback or recording continues on the other (reverse) side. When it reaches the end of the reverse side, the tape stops automatically (auto stop function). If playback or recording is started from the reverse side, the tape will stop when it reaches the end of that side.

Repeat mode \leftrightarrow position

When the switch is set to this position for playback, both sides of the tape are played back repeatedly until the stop (■) button is pressed, or until the tape has been replayed 15 times (32 sides playback). If the pause button is pressed to pause the tape, and then playback is restarted, the repeat mode starts over from the beginning, and will play the tape 15 times (32 sides playback).

When the switch is set to this position for recording, both sides are recorded and then the tape stops, as described above for the two way mode.

RELAY PLAY/ BLANK SKIP

If Deck I and II are loaded with tapes, each tape will be played using relay playback.

DOLBY NR

■ Dolby NR Systems

Dolby NR systems are designed to reduce the amount of tape hiss, mainly in the treble components. During recording, the highpitched pianissimo sounds which are most characteristic of audible noise are boosted, and during playback, only these boosted sections are attenuated, so that tape sound is returned to normal. As a result, the noise is attenuated by an amount equal to the boosting in the treble range. The Dolby B-type NR system reduces noise in the treble range, cutting tape hiss and expanding the dynamic range. The Dolby C-type NR system is even more effective in reducing noise, as it reduces noise from the mid-range on.

NOTE:

When a tape has been recorded using the Dolby B-type or C-type NR system, make sure that the DOLBY NR switch is set to the same position during playback.

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

COMMUTATEUR DE MODE D'INVERSION (REV MOOE)

Il y a trois réglages:

Mode un sens: position \curvearrowright

Lorsque le commutateur est placé sur cette position, la lecture ou l'enregistrement ne sont effectués que sur une seule face de la bande. L'opération s'arrête automatiquement (fonction d'arrêt automatique) lorsque la fin de la bande est atteinte.

Mode deux sens: position \rightleftarrows

Lorsque le commutateur est placé sur cette position, la lecture ou l'enregistrement peuvent être effectués sur les deux faces de la bande. Lorsque la fin de la première face (avant) est atteinte, le sens est automatiquement inversé et la lecture ou l'enregistrement continue sur l'autre face (inverse). Lorsque la fin de la face inverse est atteinte, l'opération s'arrête automatiquement (fonction d'arrêt automatique). Si la lecture ou l'enregistrement commence sur la face inverse, la bande s'arrêtera lorsque la fin de cette face est atteinte.

Position en mode \leftrightarrow Repeat

Lorsque le bouton est placé en position Playback, les deux côtés de la bande sont reproduits consécutivement tant que l'on n'a pas appuyé sur le bouton Stop (■) ou tant que la bande n'a pas été répétée 15 fois (32 côtés playback). Si l'on appuie sur le bouton Pause pour interrompre la bande puis la fait redémarrer avec le bouton Playback, le mode Repeat redémarre depuis le début et joue alors la bande 15 fois (32 côtés playback). Si le bouton Switch est placé en position Recording (enregistrement), les deux côtés sont enregistrés et la bande s'arrête alors comme décrit ci-dessus pour le mode aller-retour.

RELAY PLAY/BLANK SKIP

Si l'on place une bande magnétique dans chacun des magnétophones I et II, chaque bande sera jouée en utilisant la reproduction relais.

DOLBY NR

■ Systèmes de réduction du bruit Dolby

Les systèmes de réduction du bruit Dolby sont conçus pour réduire le souffle de la bande, notamment dans les composants haute fréquence. Pendant l'enregistrement, les sons pianissimo haute fréquence qui sont plus facilement décelables sont accentués et, durant la lecture, ces seules parties accentuées sont atténuées et, durant la lecture, ces seules parties accentuées sont atténuées pour que le son de la bande soit normalement restitué. De cette façon, les bruits des parties accentuées à l'enregistrement sont réduits du niveau d'accentuation utilisé pendant l'enregistrement dans la gamme haute fréquence. Le système Dolby du "type B" agit dans la gamme haute fréquence, réduisant ainsi le souffle de la bande et élargissant la gamme dynamique. Le système Dolby du "type C" est, quant à lui, encore plus efficace dans la réduction des bruits puisqu'il réduit ceux-ci à partir du médium.

REMARQUE:

Lors de la lecture des cassettes enregistrées avec l des systèmes de réduction du bruit Dolby type B ou type C, positionner toujours le commutateur DOLBY NR sur le même type que celui sélectionné pour l'enregistrement.

FRONT PANEL FACILITIES

OPERATION OF DECK I WITH A REMOTE CONTROL UNIT NOT DESIGNED FOR DOUBLE DECKS (System remote control)

Selecting DECK I

In order to operate DECK I with the remote control unit, adjust the unit as follows: With the power off, press and hold the stop (■) button of DECK I, and turn the power on. Continue to hold the stop (■) button for approximately five seconds. DECK I can now be operated using the remote control unit, but DECK II cannot.

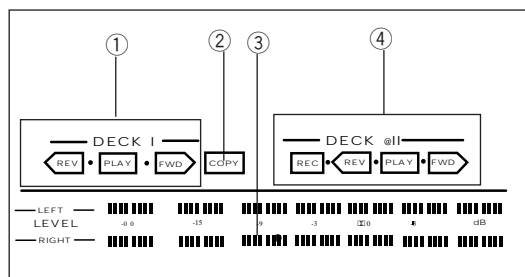
Switching to DECK II

To restore remote control operation to DECK II, press the stop (■) button of DECK II while DECK II is in stop mode. DECK II can now be operated using the remote control unit. Remote control operation can be switched back and forth between decks by pressing the stop button of the desired DECK while it is in stop mode.

NOTE:

If a power failure or a sudden change in the power supply (caused by lightning, etc.) occurs, the unit is reset to its original state. Only DECK II can be operated by remote control. To restore operation to either deck, repeat the above procedure from the beginning.

FUNCTION DISPLAY



- ① **DECK I tape transport mode indicators**
 - See page 14.
- ② **Synchro copy indicator (COPY)**
 - Indicator lights steadily : Copying at normal speed.
 - Indicator flashes : Copying at double speed.
- ③ **Level meter**
 - The □ between the " 0 " and " -3 " marks indicates the reference level for the Dolby NR system.
- ④ **DECK II tape transport mode indicators**
 - See page 14.

COMMANDE DU PANNEAU AVANT

UTILISATION DE LA PLATINE I AVEC UNE TELECOMMANDE NON CONCUE POUR LES DOUBLES PLATINES (Fonctionnement de la télécommande)

Sélection de la Platine I

Pour commander la Platine I avec la télécommande, ajuster celle-ci comme suit: L'alimentation étant coupée, enfoncer et maintenir la touche d'arrêt (■) de la Platine I et mettre la télécommande sous tension. Continuer à maintenir la touche d'arrêt (■) pendant environ cinq secondes. La Platine I peut maintenant être commandée en utilisant la télécommande, mais la Platine II ne le peut pas.

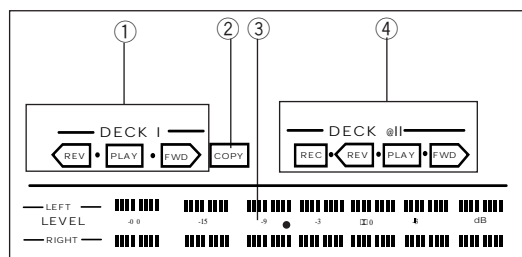
Pour passer à la Platine II

Pour rétablir le fonctionnement de la télécommande pour la Platine II, enfoncer et maintenir la touche d'arrêt (■) de la Platine II alors que la Platine II est en mode arrêt. La Platine II peut maintenant être commandée en utilisant la télécommande. L'opération de la télécommande peut être commutée entre les platines en appuyant sur la touche d'arrêt de la platine désirée pendant qu'elle se trouve en mode d'arrêt.

REMARQUE:

En cas de panne de courant ou de changement brusque dans l'alimentation (provoqué par la foudre, etc.) l'unité est rétablie à son état d'origine. Seule la Platine II peut être commandée avec la télécommande. Pour rétablir le fonctionnement pour l'autre platine, répéter la procédure ci-dessus depuis le début.

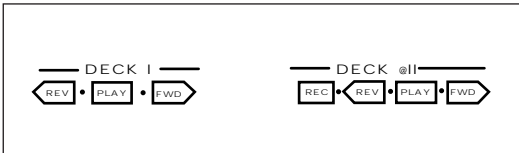
AFFICHAGE DE FONCTION



- ① **Indicateur de mode de défilement de bande de Platine I.**
 - Voir la page 14.
- ② **Indicateur de copie synchrone (COPY)**
 - L'indicateur s'allume en continu : Copie à vitesse normale.
 - L'indicateur clignote : Copie à deux fois la vitesse normale.
- ③ **Niveau sonore**
 - Le □ entre les chiffres „0" et „-3" indique le niveau de référence pour le système de n° de Dolby.
- ④ **Indicateurs de mode de défilement de bande de Platine II**
 - Voir la page 14.









FRONT PANEL FACILITIES

TAPE TRANSPORTATION MODE INDICATORS












The indicators shown below indicate the current tape transport status of DECK I or DECK II.

For both DECK I and II  Flashing rapidly

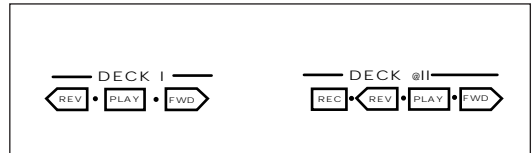
	Forward mode	Reverse mode
Stop	• FWD	REV •
Playback	• PLAY • FWD	REV • PLAY •
Fast forward	• 	 •
Fast reverse	 • FWD	REV • 
Forward music search	 • FWD	REV • 
Reverse music search	 • PLAY • FWD	REV •  • FWD

DECK II only  Flashing slowly

	Forward mode	Reverse mode
Playback pause	•  	 
Recording	REC • • FWD	REC REV • •
Recording standby	REC • • 	REC  • •
Recording mute	 • • FWD	  • •









COMMANDES DU PANNEAU AVANT


INDICATEURS DE MODE DE DEFILEMENT DE BANDE












Différents indicateurs s'allument selon le mode de défilement de la bande, comme on peut le voir dans le tableau ci-dessous.

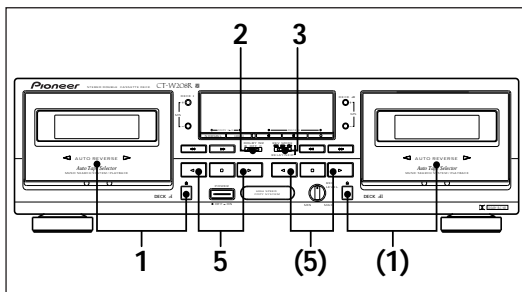
Pour les deux Platines I et II  Clignote rapidement

	Mode vers l'avant	Mode inverse
Arrêt	• FWD	REV •
Lecture	• PLAY • FWD	REV • PLAY •
Avance rapide	• 	 •
Retour rapide	 • FWD	REV • 
Recherche de sélection musicale vers l'avant	 • FWD	REV • 
Recherche de sélection musicale vers l'arrière	 • PLAY • FWD	REV •  • FWD

Platine II seulement  Clignote lentement

	Mode vers l'avant	Mode inverse
Pause de lecture	•  	 
Enregistrement	REC • • FWD	REC REV • •
Attente à l'enregistrement	REC • • 	REC  • •
Sourdine à l'enregistrement	 • • FWD	  • •

PLAYBACK



SINGLE PLAYBACK (Either DECK I or DECK II)

1. Load a prerecorded tape in DECK I or II.
2. Set the DOLBY NR switch.
 - Always set the switch to the same position that was used for recording.
3. Set the REV MODE switch (see page 12).
4. Set the stereo amplifier for tape playback.
5. Press the playback (▶ or ◀) button of either DECK I or II.

To stop playback temporarily (DECK II only)

Press the pause (⏸) button.

- To resume playback, either press the pause (⏸) button again, or press the playback (▶ or ◀) button.

To stop playback

Press the stop (■) button.

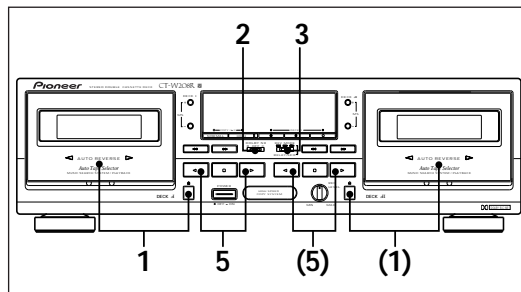
NOTE:

When the play button (forward) is pressed during fast forward, the unit will play back in the reverse direction, and then play back in the forward direction. (vice versa for reverse)

Example: When ▶ is pressed during fast forward:

Fast forward → stop → Reverse play (0.5 seconds)
→ stop → Forward play

LECTURE



LECTURE SIMPLE (Platine I ou Platine II)

1. Insérer une cassette enregistrée dans la Platine I ou II.
2. Régler le commutateur DOLBY NR.
 - Toujours régler le commutateur sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
3. Régler le commutateur REV MODE (voir la page 12).
4. Régler l'amplificateur stéréo pour une lecture de bande.
5. Appuyer sur la touche de lecture (▶ ou ◀) de la Platine I ou II.

Pour arrêter provisoirement la lecture (Platine II Seulement)

Appuyer sur la touche de pause (⏸).

- Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche de pause (⏸) ou appuyer sur la touche de lecture (▶ ou ◀).

Pour arrêter la lecture

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

REMARQUE:

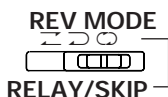
Si la touche de reproduction (avancer) est poussée pendant la marche avant, l'appareil joue dans la marche arrière et puis dans la marche avant (et vice versa pendant la marche arrière)

Exemple: Si ▶ est poussée pendant la marche avant:

Marche avant → Stop → Jouer marche arrière (0.5 secondes) → Stop → Jouer marche avant.

PLAYBACK


BLANK SKIP



This function allows you to skip unrecorded portions of the tape during playback.





Set the REV MODE switch to .

NOTE:

- When the REV MODE switch is set to the  position, the relay mode will be selected.
- When this mode is selected, if the tape deck encounters an unrecorded portion of tape more than 15 seconds in length, it will fast forward the tape until it encounters another recorded portion, and resume playback from that point.

RELAY PLAYBACK

When relay playback mode is selected, continuous playback can be performed. When the tape in the first deck reaches its end and stops, the other deck will automatically begin playback.

1. Load prerecorded tapes in DECK I and DECK II.
2. Set the DOLBY NR switch.
 - Always set the switch to the same positions that was used for recording.
3. Set the REV MODE switch to  (see pages 17).
4. Set the stereo amplifier for tape playback.
5. Press the playback ( or ) button of the deck that will start to play first.
 - When the tape in one deck ends, the other deck automatically begins playback.
 - To cancel relay playback, press the stop () button.

NOTES:


- Relay playback can begin from either DECK I or DECK II.
- The tape in the idle deck can be replaced during relay playback mode, allowing many tapes to be played back continuously. This is a convenient feature for parties, background music, etc.
- When this mode is selected, if the deck encounters an unrecorded portion of tape more than 15 seconds in length, it will fast forward the tape until it encounters another recorded portion, and resume playback from that point.

LECTURE


SAUT DES ESPACES VIERGES



Cette fonction permet de sauter des portions non enregistrées pendant la lecture.





Régler le commutateur de mode d'inversion (REV MODE) vers la position .

REMARQUES:

- Lorsque le commutateur REV MODE est en position , le mode relais est sélectionné.
- Dans ce mode, si la platine détecte une portion non enregistrée de la bande qui dure plus de 15 secondes, elle avance rapidement la bande jusqu'au début de la position enregistrée suivante, puis reprend la lecture à partir de ce point.

LECTURE A RELAIS

Une lecture continue peut être effectuée lorsque le mode de lecture à relais est sélectionné. Lorsque la cassette chargée dans la première platine arrive à sa fin et s'arrête, l'autre platine passe automatiquement en mode de lecture.

1. Charger des cassettes enregistrées dans la Platine I et dans la Platine II.
2. Régler le commutateur DOLBY NR.
 - Toujours régler le commutateur sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
3. Régler le commutateur REV MODE sur la position  (voir la pages 17).
4. Régler l'amplificateur stéréo pour une lecture de bande.
5. Appuyer sur la touche de lecture ( ou ) de la platine où la lecture doit commencer.
 - Quand la fin de la première cassette est atteinte, l'autre platine commence automatiquement la lecture.
 - Pour annuler la lecture à relais, appuyer sur la touche d'arrêt () .

REMARQUES:

- La lecture à relais peut être commencée de la Platine I ou de la Platine II.
- La bande dans la platine en attente peut être remplacée pendant le mode de lecture à relais, permettant ainsi à de nombreuses bandes d'être continuellement reproduites. Cette fonction est très pratique pour les soirées, la musique de fond, etc.
- Lorsque ce mode est sélectionné, si la platine à cassette détecte une portion non enregistrée de la bande qui dure plus de 15 secondes, elle avancera rapidement la bande jusqu'au début d'une autre portion enregistrée et reprendra la lecture à partir de ce point.

PLAYBACK (RELAY PLAYBACK)

To stop playback temporarily (Deck II only)

Press the pause (⏸) button.

- To resume playback, either press the pause (⏸) button again, or press the playback (▶ or ◀) button.

To stop playback

Press the stop (■) button of the operating deck.

PLAYBACK SEQUENCE WITH REV MODE SWITCH SETTING

The playback sequence depends on the setting of the REV MODE switch and on which playback (▶ or ◀) button is pressed first. The playback sequence for each possible selection is shown below.

*2 In the repeat (↺) mode, relay playback always begins from the forward direction.

I ▷ : DECK I forward playback

I ◁ : DECK I reverse playback

II ▷ : DECK II forward playback

II ◁ : DECK II reverse playback

∞ : Auto-reverse function

→ : Relay

REV MODE switch	Starting playback button	other deck mode	Playback sequence
↺	DECK I ▶	*2	I ▷ ∞ I ◁ → II ▷ ∞ II ◁ → I ▷ ∞ I ◁... 15 times relay (32 sides playback)
↺	DECK I ◁	*2	I ◁ → II ▷ ∞ II ◁ → I ▷ ∞ I ◁ → II ▷... 15 times relay (31 sides playback)
↺	DECK II ▶	*2	II ▷ ∞ II ◁ → I ▷ ∞ I ◁ → II ▷ ∞ II ◁... 15 times relay (32 sides playback)
↺	DECK II ◁	*2	II ◁ → I ▷ ∞ I ◁ → II ▷ ∞ II ◁ → I ▷... 15 times relay (31 sides playback)

LECTURE (LECTURE A RELAIS)

Pour arrêter provisoirement la lecture (Platine II Seulement)

Appuyer sur la touche de pause (⏸).

- Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche de pause (⏸) ou sur la touche de lecture (▶ ou ◀).

Pour arrêter la lecture

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine en fonctionnement.

SEQUENCE DE LECTURE AVEC LE REGLAGE DU COMMUTATEUR DE MODE D'INVERSION

La séquence de lecture dépend du réglage du commutateur REV MODE et de la touche de lecture (▶ ou ◀) qui a été enfoncée en premier. La séquence de lecture pour chacune des sélections possibles est indiquée ci-dessous.

*2 En mode répétition (↺), la lecture à relais commence toujours dans le sens avant.

I ▷ : Lecture avant de Platine I

I ◁ : Lecture inverse de Platine I

II ▷ : Lecture avant de Platine II

II ◁ : Lecture inverse de Platine II

∞ : Fonction d'inversion automatique

→ : Relais

Commutateur REV MODE	Première touche de lecture	Mode de l'autre platine	Séquence de lecture
↺	Platine I ▶	*2	I ▷ ∞ I ◁ → II ▷ ∞ II ◁ → I ▷ ∞ I ◁... Relais 15 fois (lecture de 32 faces)
↺	Platine I ◁	*2	I ◁ → II ▷ ∞ II ◁ → I ▷ ∞ I ◁ → II ▷... Relais 15 fois (lecture de 31 faces)
↺	Platine II ▶	*2	II ▷ ∞ II ◁ → I ▷ ∞ I ◁ → II ▷ ∞ II ◁... Relais 15 fois (lecture de 32 faces)
↺	Platine II ◁	*2	II ◁ → I ▷ ∞ I ◁ → II ▷ ∞ II ◁ → I ▷... Relais 15 fois (lecture de 31 faces)

PLAYBACK (MUSIC SEARCH)

MUSIC SEARCH

(Skipping forward or backward to playback a desired selection)

The music search function detects blanks (longer than 4 seconds) between selections, advances the tape in the forward or reverse direction to find the beginning of the desired selection and automatically starts playback.

It can find a selection located up to 15 selections before or after the present position.

During playback

When you wish to locate a future song, press the MS + button as many times as the number of songs to be skipped. When you wish to listen to the song currently being played from the beginning, press the MS - button once. To return to a previously played song, press the MS - button as many times as the number of songs to be skipped, plus one.

During reverse playback

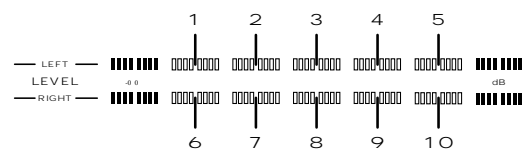
When you wish to locate a future song, press the MS + button as many times as the number of songs to be skipped. When you wish to listen to the song currently being played from the beginning, press the MS - button once. To return to a previously played song, press the MS - button as many times as the number of songs to be skipped plus one.

From the stop mode

Press the MS + or - button to perform music search as mentioned above.

Display the number of songs skipped.

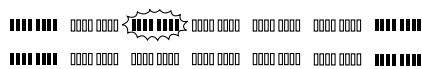
The level meter will blink to display the number of songs skipped.



Example:



Skipped 2 songs



Skipped 10 songs



Skipped 15 songs



LECTURE

RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE

(Saut en avant ou en arrière pour écouter une sélection désirée)

La fonction de recherche de sélection musicale détecte les espaces vides (de plus de 4 secondes) entre les sélections, fait défiler rapidement la bande en sens avant ou arrière pour trouver le début de la sélection désirée et démarre automatiquement la lecture.

Elle peut trouver une sélection située jusqu'à 15 sélections avant ou après la position actuelle.

Pendant une lecture

Pour localiser une sélection ultérieure, appuyer sur la touche MS + le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter.

Pour écouter la sélection en cours de lecture depuis le début, appuyer une fois sur la touche MS -. Pour passer à une sélection précédente, appuyer sur la touche MS - le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter plus une.

Pendant une lecture

Pour localiser une sélection ultérieure, appuyer sur la touche MS + le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter.

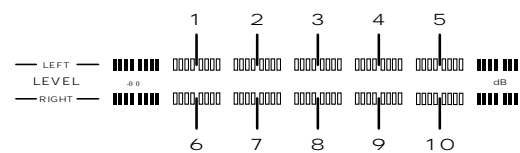
Pour écouter la sélection en cours de lecture depuis le début, appuyer une fois sur la touche MS -. Pour passer à une sélection précédente, appuyer sur la touche MS - le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter plus une.

A partir du mode d'arrêt

Appuyer sur la touche MS + ou - pour effectuer la recherche de sélection musicale comme mentionné ci-dessus.

Montre le nombre de titres sautés.

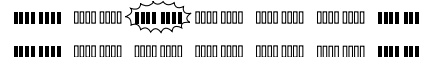
L'échelle de mesure clignote pour annoncer le nombre de titres sautés.



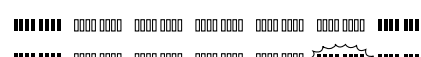
Exemple:



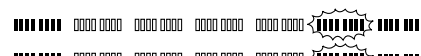
2 titres sautés



10 titres sautés



15 titres sautés



PLAYBACK (MUSIC SEARCH)

Selecting songs during skip operations

To change songs to be skipped, press the MS + and MS – buttons during skip operations.

Example: When selecting the 5th song by pressing the MS + in the forward direction.

- When MS + is pressed: The 6th song is selected.
- When MS – is pressed: The 4th song is selected.
- If the button is pressed more times than the number of selections recorded on the tape, forward search will continue on the opposite side, but reverse search will stop at the tape end.

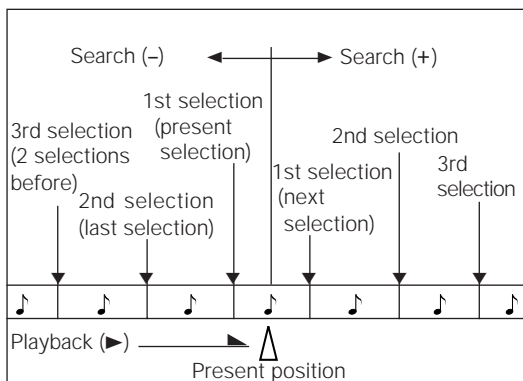
NOTES:

In the following circumstances, the music search function may be unable to properly detect blanks between selections; this is not, however, a sign of a malfunction with the unit.

- When using a tape with blanks between selections less than 4 seconds long.
- When listening to tapes with long low-level intervals, like classical music, or with sound breaks several seconds long within selections.
- When listening to recorded conferences or talk shows, where sound is intermittent.
- When using tapes with noise in the blanks between selection.

How Selections are counted

When starting the music search operation from the middle of a selection and specifying "1st previous selection," playback will return to the beginning of the present selection. To return to selections further back, count one extra selection.



LECTURE (RECHERCHE DE SÉLECTION MUSICALE)

Choix du titre pendant le processus de sautage.

Pour changer le choix de sélection des titres à sauter, toucher les touches MS + et MS – pendant le processus de sautage.

Exemple: Si le titre 5 est choisi par la marche avant par la touche MS + :

- En poussant la touche MS + le 6ème titre est choisi.
- En poussant la touche MS – le 4ème titre est choisi.
- Si la touche est enfoncée plus de fois que le nombre de sélections enregistrées sur la bande, la recherche vers l'avant continue sur la face opposée, mais la recherche vers l'arrière s'arrête à la fin de la bande.

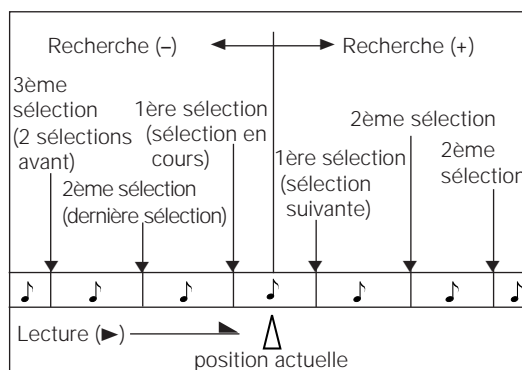
REMARQUES:

La fonction de recherche de sélection musicale pouvant, dans les cas suivants, être incapable de détecter efficacement les portions vierges entre les sélections, son fonctionnement ne sera donc pas correcte. Cela n'est cependant pas un signe de mauvais fonctionnement.

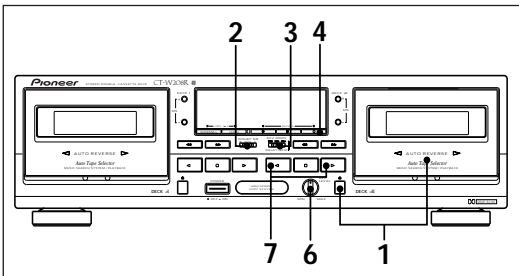
- Lors de l'utilisation d'une bande ayant des portions vierges d'une durée inférieure à 4 secondes entre les sélections.
- Lors de l'écoute de bandes avec de longues parties à faible niveau, comme celles de musique classique ou ayant des interruptions du son de plusieurs secondes dans les sélections.
- Lors de l'écoute de conférences ou d'interviews enregistrées, où le son est intermittent.
- Lors de l'utilisation d'une bande ayant du bruit dans les portions vierges entre sélections.

Comment sont comptées les sélections

Lorsque l'opération de recherche de sélection musicale est commencée au milieu d'une sélection et que "1ère sélection précédente" est spécifié, la lecture retourne au début de la sélection encours. Pour retourner à des sélections plus éloignées, compter une sélection supplémentaire.



RECORDING



RECORDING (Deck II only)

1. Load a tape for recording in Deck II.
2. Set the DOLBY NR switch.
3. Set the REV MODE switch.
 - To record on one side only, set the switch to the \sqsubset position. To record on both sides, set the switch to either the \supset or $\supset\supset$ position.
4. Press the recording (●) button.
5. Prepare the audio source from which you wish to record. Turn on the stereo amplifier and prepare it for playback of the desired audio source.
6. Adjust the recording level. For details, see "ADJUSTING THE RECORDING LEVEL" below.
7. Press the playback (▶) or (◀) button or the pause (⏸) button to begin recording.
 - When recording on both sides, press the ▶ button. If the ◀ button is pressed, recording will stop after only one side is recorded.

To stop recording temporarily

Press the pause (⏸) button.

- To resume recording, either press the pause (⏸) button again, or press the playback (▶) or (◀) button.

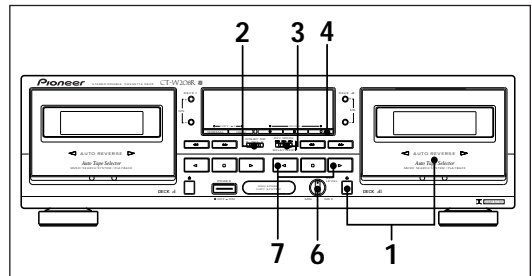
To Stop Recording

Press the stop (■) button.

Erase prevention tabs

The recording (●) button does not work when the erasure prevention tabs of the loaded cassette tape have been broken off (See page 6). Do not press the recording (●) button with unreasonable force. When recording on both sides, make sure that both tabs are intact.

ENREGISTREMENT



ENREGISTREMENT (Platine II Seulement)

1. Charger une cassette à enregistrer dans la Platine II.
2. Régler le commutateur DOLBY NR.
3. Régler le commutateur REV MODE.
 - Pour enregistrer sur une seule face de la bande, placer le commutateur sur la position \sqsubset . Pour enregistrer sur les deux faces de la bande, placer le commutateur sur la position \supset ou $\supset\supset$.
4. Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).
5. Préparer la source du programme à enregistrer. Mettre l'amplificateur stéréo sous tension et le régler pour la lecture du morceau désiré.
6. Régler le niveau d'enregistrement. Pour plus de détails, reportez-vous au 2^e paragraphe ci-dessous intitulé "REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT".
7. Appuyer sur la touche de lecture (▶) ou (◀) ou la touche de pause (⏸) pour commencer l'enregistrement.
 - Lorsqu'on enregistre sur les deux faces, appuyer sur la touche ▶. Si la touche ◀ est enfoncée, l'enregistrement s'arrête après l'enregistrement sur une seule face.

Pour arrêter provisoirement un enregistrement

Appuyer sur la touche de pause (⏸).

- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau sur la touche de pause (⏸) ou sur la touche de lecture (▶) ou (◀).

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

Segments de prévention d'effacement

La touche d'enregistrement (●) ne fonctionne pas lorsque les segments de prévention d'effacement de la cassette chargée ont été brisés (Voir la page 6). Ne pas forcer en appuyant sur la touche d'enregistrement (●). Lors d'un enregistrement sur les deux faces, s'assurer que les deux segments sont intacts.

RECORDING

ADJUSTING THE RECORDING LEVEL

The adjustment of the recording level is the most important factor in achieving good recording results. A high level provides a good signal-to-noise ratio and dynamic range, but an excessively high level distorts the sound. If the level is set too low for fear of sound distortion, irritating tape hiss will mar the recording. The characteristics of tapes differ depending on the manufacturer and the type of tape. Set the REC LEVEL control so that the level meter's "-3 dB" indicator lights steadily most of the time. No harm will be done if the "0 dB" indicator lights occasionally at peaks.

NOTES:

- *The optimal recording level may differ somewhat depending on the audio source and type of tape used. In order to obtain the best possible results, set the recording level after actual testing. Listen to your recordings, and adjust the level as necessary.*
- *The level meter may react differently during recording and playback of the same tape. This is due to differences in tape sensitivity, and creates no problem.*

RECORDING MUTE

Use this function to create the 4.5-second blanks needed for proper operation of the music search function.

- Press the recording mute (O) button during recording and the deck will create a blank space by recording a section which contains no signal for approximately 4,5 seconds. The deck will then enter recording standby mode.
- To create a blank which is more than 4,5 seconds long, hold the button down for the desired length of time. When the button is released, the deck will enter recording standby mode.
- To resume recording, press the pause (II) button or the playback (▶ or ◀) button.

ENREGISTREMENT

REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

Le réglage du niveau d'enregistrement est le facteur le plus important pour obtenir de bons résultats d'enregistrement. Un niveau d'enregistrement élevé contribue à améliorer le rapport signal/bruit et la gamme dynamique, mais le son sera déformé s'il est trop élevé. Si le niveau est réglé trop bas par crainte de distorsion, un sifflement irritant devient perceptible dans l'enregistrement. Les caractéristiques des bandes diffèrent selon le fabricant et le type de bande. Régler la commande REC LEVEL de sorte que l'indication "-3 dB" de l'indicateur de niveau soit allumée de continu la plupart du temps. Il n'y a aucun problème si l'indication "0 dB" s'allume occasionnellement en présence de signaux d'entrée de crête.

REMARQUES:

- *Le niveau d'enregistrement optimal peut différer quelque peu selon la source de musique et le type de cassette utilisé. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, régler le niveau d'enregistrement après un essai réel. Ecouter l'enregistrement et ajuster le niveau comme il convient.*
- *L'indicateur de niveau peut réagir différemment pendant l'enregistrement ou la lecture d'une même cassette. Ceci est dû aux différences de sensibilité de bande et ne pose aucun problème.*

SOUNDINE A L'ENREGISTREMENT

Utiliser cette fonction pour créer des passages vierges de 4,5 secondes requis pour un fonctionnement correct de la fonction de recherche de sélection musicale.

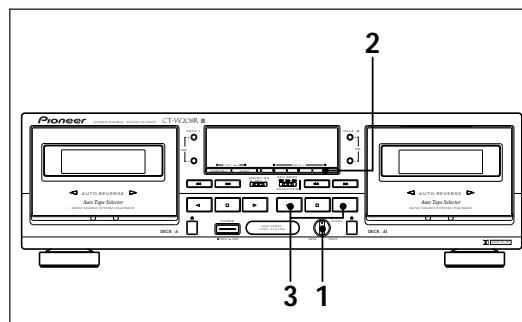
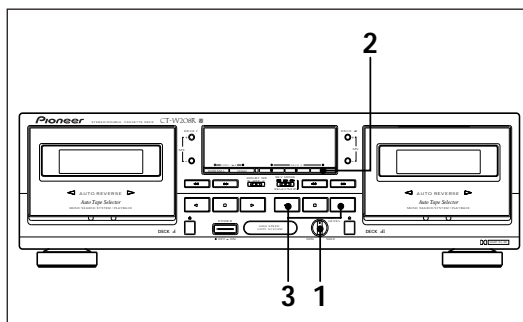
- Appuyer sur la touche de sourdine à l'enregistrement (O) pendant l'enregistrement; la platine créera une portion vierge en enregistrant une section qui ne contient aucun signal pendant environ 4,5 secondes. La platine passera alors en mode d'attente à l'enregistrement.
- Pour créer un passage de plus de 4,5 secondes, maintenir la touche enfoncée pour la durée désirée. Lorsque la touche est relâchée, la platine passe en mode d'attente à l'enregistrement.
- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de pause (II) ou la touche de lecture (▶ ou ◀).

RECORDING

ENREGISTREMENT

ERASING A TAPE

EFFACEMENT D'UNE BANDE



To erase the recorded contents of a tape, load the tape in DECK II and follow the procedure below.

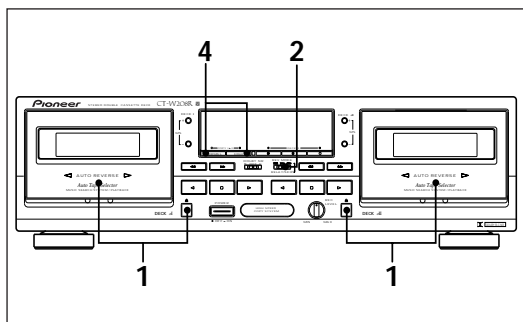
1. Set the REC LEVEL control to the MIN position.
2. Press the recording (●) button.
3. Press the playback (▶ or ◀) button or the pause (||) button.

Pour effacer le contenu enregistré d'une bande, charger la bande dans la Platine II et procéder comme suit.

1. Régler la commande REC LEVEL sur la position "MIN".
2. Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).
3. Appuyer sur la touche de lecture (▶ ou ◀) ou la touche de pause (||).

TAPE COPYING

(from DECK I to DECK II)



- The tape copying function permits you to copy the contents of a tape from DECK I to DECK II.
- The SYNCHRO COPY button is used to select either normal speed copying, or high-speed copying (copying at twice the normal playback speed).

1. Load a tape for playback into DECK I and a tape for recording into DECK II.

2. Set the REV MODE switch.

3. Set the tape transport direction.

- Tape copying is always performed in the direction indicated by the tape transport indicator (◁ or ▷). To change this direction, press the desired playback button (▶ or ◀), then immediately press the stop (■) button.

4. Press the SYNCHRO COPY button to select either NORMAL or HIGH speed.

NORMAL : Tape copying at normal speed allows you to listen during playback (COPY indicator lights).

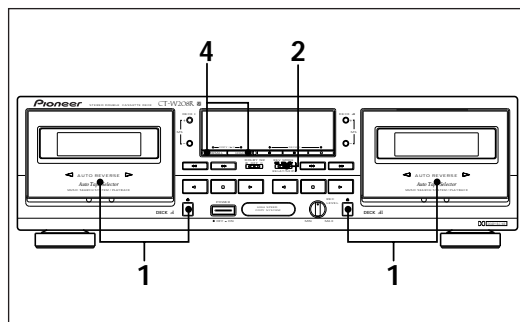
HIGH : Tape copying at double speed (COPY indicator flashes).

To stop copying

Press the stop (■) button of either deck. Both decks will stop.

COPIE DE BANDE

(de la Platine I à la Platine II)



- La fonction de copie de bande vous permet de copier le contenu d'une cassette de la Platine I à la Platine II.
- La touches SYNCHRO COPY est utilisée pour sélectionner la copie à vitesse normale ou à vitesse accélérée (la bande est copiée deux fois plus vite que la lecture normale).

1. Mettre la cassette enregistrée dans la Platine I et une cassette vierge à enregistrer dans la Platine II.

2. Régler le commutateur REV MODE.

3. Régler le sens de défilement de la bande.

- La copie de bande est toujours effectuée dans le sens indiqué par l'indicateur de défilement de bande (◁ ou ▷). Pour changer le sens de défilement de la bande, appuyer sur la touche de lecture (▶ ou ◀) désiré, puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■).

4. Appuyer sur la touche SYNCHRO COPY pour sélectionner la vitesse normale (NORMAL) ou la grande vitesse (HIGH).

NORMAL (Vitesse normale)

: La copie de la bande s'effectue à la vitesse normale, ce qui permet d'écouter la lecture (l'indicateur COPY s'allume en continue).

HIGH (Grande vitesse)

: La copie de la bande s'effectue deux fois plus vite que dans le cas de la vitesse normale (l'indicateur COPY clignote).

Pour arrêter la copie

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de l'une des platines. Les deux platines s'arrêteront.

TAPE COPYING

(from DECK I to DECK II)

NOTES:

- *The tape in DECK II will be copied in the same type of the DOLBY NR (B/C) as DECK I's tape , regardless of its own setting. When listening to the copied tape, set the type of the DOLBY NR (B/C) to the type used for recording.*
- *If a nearby television set is on while high-speed copying is being performed, a high-pitches interference sound may be heard on the tape. In this case, either use the normal speed copying function, or turn off the television.*
- *During high-speed copying, none of the operation buttons will function except for the stop (■) button.*
- *During normal speed copying, the recording mute (⓪) and pause (⏸) buttons of deck II also function.*
- *Tape copying is cancelled when either of the two tapes reaches the end. Therefore it is advisable to use tapes of the same length.*
- *The sound quality of the copied tape will be somewhat less than the original. Therefore when making more than one copy, always record from the original tape (do not make a copy or a copy).*
- *The recording level adjustment is not necessary during tape copying.*

COPIE DE BANDE

(de la Platine I à la Platine II)

REMARQUES:

- *La bande dans la Platine II sera copiée dans le même type de système de réduction du bruit Dolby (DOLBY NR B/C) que la bande de la platine I, quelle que soit la position du commutateur DOLBY. Lors de l'écoute de la bande copiée, régler le type du commutateur de système de réduction du bruit Dolby (DOLBY NR B/C).*
- *Si un téléviseur en marche se trouve à proximité de cet appareil pendant la copie d'une cassette à grande vitesse, un son d'interférence de haute fréquence peut se faire entendre. Dans ce cas, utiliser la fonction de copie en vitesse normale ou éteindre le téléviseur.*
- *Pendant la copie à grande vitesse, toutes les commandes deviennent inopérantes, à l'exception de la touche d'arrêt (■).*
- *Pendant la copie à vitesse normale, les touches de sourdine à l'enregistrement (⓪) et de pause (⏸) de la platine II sont également opérantes.*
- *La copie de bande est désactivée lorsque la fin de l'une des bandes est atteinte. En conséquence, il est conseillé d'utiliser deux bandes de la même longueur.*
- *La qualité du son de la bande copiée sera un peu inférieure à celle de l'originale. En conséquence, pour copier le même matériel plusieurs fois, toujours l'enregistrer à partir de la bande d'origine (ne pas faire une copie d'une copie).*
- *L'ajustement du niveau d'enregistrement n'est pas nécessaire pendant la copie de bande.*

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
POWER		
Cannot turn power on.	<ul style="list-style-type: none"> The power plug is disconnected. The component (stereo amplifier, audio timer, etc.) to which the power cord is connected is off. 	<ul style="list-style-type: none"> Connect the power plug. Turn the stereo amplifier or audio timer on.
CASSETTE DOOR		
The door does not open.	<ul style="list-style-type: none"> The deck is not in stop mode (tape is moving). Power was turned off with the tape moving. 	<ul style="list-style-type: none"> Press the stop (■) button. Turn power on.
The door does not close.	<ul style="list-style-type: none"> The cassette is not properly loaded. 	<ul style="list-style-type: none"> Reinsert the cassette.
PLAYBACK		
Immediately stops.	<ul style="list-style-type: none"> The tape is completely wound. The tape is slack. 	<ul style="list-style-type: none"> Play back in the opposite direction. Rewind the tape. Take up the slack (see page 6).
The level meter does not work.	<ul style="list-style-type: none"> The tape is blank. The tape head is dirty. 	<ul style="list-style-type: none"> Replace the blank tape with a prerecorded one. Clean the heads (see page 7).
No sound	<ul style="list-style-type: none"> The amplifier input selector is not correctly set. The amplifier volume level setting is too low. Connection problems (wrong connection, cord removed, poor contact, broken wire.) 	<ul style="list-style-type: none"> Set the amplifier input selector correctly. Turn the amplifier volume control up. Connect securely (see page 8).
RECORDING		
The recording indicator does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> The cassette erasure prevention tabs are broken. 	<ul style="list-style-type: none"> Replace the cassette with one whose tabs are intact. Cover the hole over the tab (see page 6).
The level meter does not work.	<ul style="list-style-type: none"> REC LEVEL control is set too low. The amplifier is not delivering a recording signal (from the tuner, CD player, etc.). Wrong connection, connection cord removed, poor contact, broken wire. 	<ul style="list-style-type: none"> Turn REC LEVEL control up (see page 21). Set the amplifier recording output selector correctly. Check connections (see page 8).
Immediately stops.	<ul style="list-style-type: none"> The tape is completely wound. The tape is slack. 	<ul style="list-style-type: none"> Record in the opposite direction. Rewind the tape. Take up the slack (see page 6).
Cannot record	<ul style="list-style-type: none"> The head is dirty. 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the head (see page 7).
No sound	<ul style="list-style-type: none"> Connection problems (wrong connection, cord removed, poor contact, broken wire.) 	<ul style="list-style-type: none"> Check that the recording and playback connection cords are connected correctly. (see page 8). Set the amplifier selector correctly.
REC LEVEL control does not function.	<ul style="list-style-type: none"> The tape is being copied. 	<ul style="list-style-type: none"> When recording is finished, REC LEVEL control will function.

TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause	Remedy
POOR SOUND QUALITY		
Unstable or interrupted sound	<ul style="list-style-type: none"> ● The head, pinch rollers and capstans are dirty. ● The tape is not uniformly wound. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Clean the head (see page 7). ● Completely fast-forward or rewind the tape.
No high frequencies	<ul style="list-style-type: none"> ● A tape recorded without Dolby NR is being played back with the DOLBY NR switch in the B or C position. ● The head is dirty. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Set the DOLBY NR switch to OFF. ● Clean the head (see page 7).
High frequencies are emphasized.	<ul style="list-style-type: none"> ● A Dolby NR-encoded tape is being played back with the DOLBY NR switch in the OFF position. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Set DOLBY NR(B/C) switch to the same position used for recording.
Sound from previous recordings remains when rerecording a tape.	<ul style="list-style-type: none"> ● The head is dirty. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Clean the head (see page 7).
The sound is distorted.	<ul style="list-style-type: none"> ● Recording level is too high. ● The recorded signal itself is distorted. ● The head is dirty. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Turn REC LEVEL control down when recording (see page 21). ● Replace the cassette. ● Clean the head (see page 7).
Too much noise	<ul style="list-style-type: none"> ● High noise tape is being used. ● Incomplete insertion of a connection cord, poor contact. ● Recording level is too low. ● The head is dirty. ● The head is magnetized. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Replace the cassette. ● Check connections (see page 8). ● Turn REC LEVEL control up when recording (see page 21). ● Clean the head (see page 7). ● Demagnetize with a head demagnetizer (see page 7).
OTHERS		
The music search function does not work.	<ul style="list-style-type: none"> ● Blanks between selections are less than 4 seconds long. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Use a tape with blanks more than 4 seconds long.
Cannot use the remote control system.	<ul style="list-style-type: none"> ● The control cord is not connected. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Connect the remote control cord (see page 8).

Abnormal functioning of this unit may be caused by static electricity, or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.

GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Le problème peut également provenir d'un autre composant. Examiner les autres composants et les appareils électriques utilisés en même temps.

Si le problème ne peut pas être résolu même après avoir effectué les vérifications ci-dessous, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche pour faire réparer l'appareil.

Symptôme	Cause	Remède
ALIMENTATION		
Impossible de mettre la platine à cassette sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> ● La fiche d'alimentation est débranchée. ● Le composant (amplificateur stéréo, minuterie audio, etc.) auquel le cordon d'alimentation est connecté est hors circuit. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Insérer correctement la fiche d'alimentation. ● Mettre l'amplificateur ou la minuterie audio sous tension.
COMPARTIMENT A CASSETTE		
La porte ne s'ouvre pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● La platine à cassette n'est pas en mode d'arrêt (la bande défile). ● L'alimentation a été coupée pendant que la bande défilait. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Appuyer sur la touche d'arrêt (■). ● Mettre sous tension.
La porte ne se ferme pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● La cassette n'est pas correctement chargée. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Réintroduire la cassette
LECTURE		
S'arrête immédiatement.	<ul style="list-style-type: none"> ● La bande est complètement enroulée. ● La bande présente du jeu. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Effectuer la lecture dans le sens inverse. ● Rembobiner la bande. ● Supprimer le jeu de la bande (voir la page 6).
L'indicateur de niveau ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● La bande n'est pas enregistrée. ● La tête de bande est sale. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Remplacer la bande par une bande enregistrée. ● Nettoyer la tête (voir la page 7).
Pas de son	<ul style="list-style-type: none"> ● Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur n'est pas correctement réglé. ● Le réglage du niveau de volume de l'amplificateur est trop faible. ● Problèmes de raccordement (mauvais raccordement, cordon débranché, mauvais contact, câble cassé.) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Régler correctement le sélecteur d'entrée de l'amplificateur. ● Augmenter le réglage de la commande de volume de l'amplificateur. ● Connecter fermement (voir la page 8).
ENREGISTREMENT		
Le témoin d'enregistrement ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Les segments de prévention d'effacement de la cassette sont brisés. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Remplacer la cassette par une dont les segments sont intacts. ● Recouvrir l'orifice du segment (voir la page 6).
L'indicateur de niveau ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● La commande REC LEVEL est réglée trop bas. ● L'amplificateur ne délivre pas de signal d'enregistrement (du tuner, du lecteur de CD, etc.). ● Mauvais raccordement, cordon de raccordement débranché, mauvais contact, câble cassé. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Augmenter le réglage de la commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) (voir la page 21). ● Régler correctement le sélecteur de sortie d'enregistrement de l'amplificateur. ● Vérifier les raccordements (voir la page 8).
S'arrête immédiatement.	<ul style="list-style-type: none"> ● La bande est complètement enroulée. ● La bande présente du jeu. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Enregistrer dans le sens inverse. ● Rembobiner la bande. ● Supprimer le jeu de la bande (voir la page 6).
Impossible d'enregistrer	<ul style="list-style-type: none"> ● La tête est sale. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer la tête (voir la page 7).
Pas de son	<ul style="list-style-type: none"> ● Problèmes de raccordement (mauvais raccordement, cordon débranché, mauvais contact, câble cassé.) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Assurez-vous que les cordons d'enregistrement et de lecture sont reliés comme il convient (reportez-vous à la page 8). ● Placez le sélecteur d'amplification comme il convient.
La commande REC LEVEL ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Une copie de bande est en cours. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lorsque l'enregistrement est terminé, la fonction de contrôle du niveau d'enregistrement REC LEVEL sera active.

GUIDE DE DEPANNAGE


Symptôme	Cause	Remède
SON DE QUALITE MEDIOCRE		
Son instable ou interrompu	<ul style="list-style-type: none"> ● La tête, les galets-presseurs et les cabestans sont sales. ● La bande n'est pas enroulée uniformément. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer la tête (voir la page 7). ● Avancer rapidement ou rembobiner complètement la bande.
Pas de haute fréquence.	<ul style="list-style-type: none"> ● Une bande enregistrée sans système Dolby NR est reproduite avec le commutateur DOLBY NR sur la position B ou C. ● La tête est sale. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Régler le commutateur DOLBY NR sur la position OFF. ● Nettoyer la tête (voir la page 7).
Les hautes fréquences sont accentuées	<ul style="list-style-type: none"> ● Une bande enregistrée avec le système Dolby est reproduite avec le commutateur DOLBY NR sur la position OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Régler le commutateur DOLBY NR (B/C) sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
Le son d'enregistrements précédents restelorsqu'une bande est réenregistrée.	<ul style="list-style-type: none"> ● La tête est sale. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer la tête (voir la page 7).
Le son est déformé	<ul style="list-style-type: none"> ● Le niveau d'enregistrement est trop élevé. ● Le signal enregistré lui-même est déformé. ● La tête est sale. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Diminuer le réglage de la commande REC LEVEL lors de l'enregistrement (voir la page 21). ● Remplacer la cassette. ● Nettoyer la tête (voir la page 7).
Trop de parasites	<ul style="list-style-type: none"> ● Une bande parasitée est utilisée. ● Insertion incomplète d'un cordon de raccordement, mauvais contact. ● Le niveau d'enregistrement est trop bas. ● La tête est sale. ● La tête est magnétisée. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Remplacer la cassette. ● Vérifier les raccordements (voir la page 8). ● Augmenter le réglage de la commande REC LEVEL lors de l'enregistrement (voir la page 21). ● Nettoyer la tête (voir la page 7). ● Démagnétiser avec un démagnétiseur de tête (voir la page 7).
DIVERS		
La fonction de recherche de musique ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Les espaces vierges entre les sélections ont moins de 4 secondes. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Utiliser une bande ayant des espaces vierges d'au moins 4 secondes.
La télécommande de système ne peut être utilisée	<ul style="list-style-type: none"> ● Le cordon de contrôle n'est pas connecté. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Connecter le cordon de télécommande (voir la page 8).

Un fonctionnement anormal de cet appareil peut être dû à l'électricité statique, ou toute autre interférence externe. Pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement, éteignez-le et rallumez-la, ou débranchez le cordon d'alimentation CA et rebranchez-le.

SPECIFICATIONS

System	4-track, 2-channel stereo
Heads .. "Hard Permalloy" recording/playback head x 1	
"Hard Permalloy" playback head x 1	
" Ferrite" erasing head x 1	
Motor	DC servo motor x 2
Wow and Flutter	0.09% (WRMS)
	±0.19%(DIN)
Fast Winding Time	Approximately 100 seconds
	(C-60 tape)
Frequency Response	
-20 dB recording:	
TYPE IV (Metal) tape	20 to 16,500 Hz
TYPE II (High/CrO ₂) tape	20 to 16,000 Hz
TYPE I (Normal) tape	20 to 16,000 Hz
Signal-to-Noise Ratio	
Dolby NR OFF	More than 57 dB
Noise Reduction Effect	
Dolby B-type NR ON	More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C-type NR ON	More than 19 dB (at 5 kHz)
Harmonic Distortion	No more than 0.8%
	(at -4 dB: 160 nwb/m)
Input (Sensitivity)	
LINE (INPUT)	100 mV (Input impedance 68 kΩ)
Output (Reference level)	
LINE (OUTPUT)	0.5 V (Output impedance 1.9 kΩ)

Subfunctions

- Automatic reverse
- DOLBY B/C type NR
- Music search over ±15 selections
- Synchronized copy start
- High-speed and normal-speed copy
(DECK I → DECK II)
- Relay playback/blank skip)
- Peak level meter with peak-hold function
- Automatic space recording mute
- Automatic tape selector
-  System remote control available

Miscellaneous

Power Requirements	
Canadian Model	AC120V, 60 Hz
European Model	AC 220 ~ 230 volts, 50/60 Hz
Power Consumption	16 W
Dimensions	420 (W) x 125 (H) x 250 (D) mm
Weight (without package)	3.8 kg

Accessories

Operating instructions	1
Connection cord with pin plugs	2
Control cable	1
Warranty card	1


NOTE:

Specifications and design subject to possible modifications without notice, due to improvements.

FICHE TECHNIQUE

Système	4 pistes, 2-canaux stéréo
Têtes ..	Tête d'enregistrement/lecture en permalloy dur x 1 Tête de lecture en permalloy dur x 1 Tête d'effacement en ferrite x 1
Moteur	Moteur de Servo CC x 2
Pleurage et scintillement	0,09% (WRMS) ±0,19%(DIN)
Durée d'avance rapide	Approximativement 100 secondes (Bande C-60)
Réponse en fréquence	
Enregistrement -20 dB :	
Bande TYPE IV (Métal) tape	20 à 16 500 Hz
Bande TYPE II (Position haute/CrO ₂) ..	20 à 16 000 Hz
Bande TYPE I (Normale)	20 à 16 000 Hz
Rapport Signal/Bruit	
Dolby NR OFF	Plus de 57 dB
Effet de réduction du bruit	
Dolby NR Type B ON	10 dB (à 5 kHz)
Dolby NR Type C ON	19 dB (à 5 kHz)
Distorsion harmonique	Pas plus de 0,8% (à -4 dB: 160 nwb/m)
Entrée (sensibilité)	
LINE (INPUT) ...	100 mV (impédance d'entrée 68 kΩ)
Sortie (niveau de référence)	
LINE (OUTPUT) ..	0,5 V (Impédance de sortie 1,9 kΩ)

Fonctions auxiliaires

- Inversion automatique
- Dolby NR Types B/C
- Recherche de ±15 sélections musicales
- Début de copie synchronisée
- Copie à double vitesse et vitesse normale (Platine I → Platine II)
- Lecture à relais/saut des espaces vierges
- Indicateur de niveau de crête avec fonction de maintien de crête
- Sourdine à l'enregistrement avec espace automatique
- Sélecteur de bande automatique
-  Télécommande de système disponible

Divers

Alimentation	
Modèle Canadien	AC 120 v , 60 Hz
Modèle Européen	AC 220 v ~ 230 v, 50/60 Hz
Consommation	16 W
Dimensions	420 (L) x 125 (H) x 250 (P) mm
Poids (sans emballage)	3,8 kg

Accessoires

Mode d'emploi	1
Cordon de raccordement avec fiches à broche	2
Câble de commande	1
Carte de garantie	1
Cordon de contrôle de synchronisation de platine de CD	

REMARQUE:

Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.

France: tapez 36 15 PIONEER

Published by Pioneer Electronic corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, USA
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90
<99F00ZF0P00> Printed in /Imprime <RRE1179-A>